

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВПО «ВГУ»)

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой
немецкой филологии



05.07.2018 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
Б1.Б.24 Общее языкознание

- 1. Шифр и наименование направления подготовки/специальности:**
45.05.01 Перевод и переводоведение
- 2. Профиль подготовки/специализации:** Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений (итальянский язык)
- 3. Квалификация (степень) выпускника:** лингвист-переводчик
- 4. Форма образования:** очная
- 5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины:** кафедра немецкой филологии
- 6. Составители программы:** Величкова Людмила Владимировна, доктор фил. наук, профессор
- 7. Рекомендована:** Научно - Методическим Советом факультета Романо – германской филологии 19.06.2018 протокол №10
- 8. Учебный год:** 2021/2022 **Семестр(-ы):** 8 (экзамен)

9. Цели и задачи учебной дисциплины:

Цель курса – ознакомить обучающихся с общетеоретическими основами современного языкознания, расширить их научный кругозор и освоить метаязык и терминологический аппарат лингвиста, необходимые для анализа происходящих в языке процессов и проведения самостоятельных лингвистических исследований.

В задачи курса входит: 1) раскрытие характера внешних и внутренних факторов, детерминирующих развитие языка и определяющих его социальную природу; 2) выявление существенного и общего в структуре языка; 3) объяснение сущности важнейших сторон и свойств языка; 4) подробное знакомство с проблематикой, методологией, концепциями и методами исследования современной лингвистики.

10. Место учебной дисциплины в структуре ООП:

Блок Б1, базовая часть, обязательная дисциплина. Требования по входным знаниям, умениям и навыкам: отбор и извлечение нужной информации из большого количества источников; освоение научного стиля русского и немецкого языка; Данная дисциплина опирается на знания, умения и навыки, сформированные в ходе изучения предметов: «Основы языкознания», «Теоретическая фонетика», «Теоретическая грамматика», «Лексикология».

11. Планируемые результаты обучения по дисциплине/модулю (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями выпускников):

Компетенция		Планируемые результаты обучения
Код	Название	
ОК -6	способность логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, в том числе по профессиональной тематике, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии	<p>Знать орфографическую, пунктуационную, орфоэпическую, фонетическую, лексическую и грамматическую нормы современного русского литературного языка; систему стилей современного русского языка; единицы текста, его семантическую, структурную и коммуникативную целостность; основные композиционно-речевые формы и особенности их построения в письменной и устной речи;</p> <p>Уметь: анализировать поверхностную и глубинную структуры текста, выявляя имплицитную информацию; применять знания нормы и узуса современного русского языка при выполнении письменного и устного перевода с иностранных языков;</p> <p>Владеть: всеми видами речевой деятельности на русском языке для решения профессиональных задач;</p>

ОПК-5	способность самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных	<p>Знать: лингвистическое обеспечение различных компьютерных систем (автоматическую обработку языка и речи, информационно-поисковые, экспертные системы, лексикографические ресурсы, системы машинного перевода и др.); методы и способы решения стандартных задач в профессиональной деятельности</p> <p>Уметь: использовать информационные технологии для решения задач в профессиональной деятельности</p> <p>Владеть: навыками самостоятельного поиска профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных</p>
ПК-18	способностью применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач	<p>Знать: лингвистические методы и методы междисциплинарных исследований языка; современные подходы к изучению языка; теорию эквивалентности и адекватности, основы нормативной теории, лингвистические и коммуникативно-функциональные модели перевода.</p> <p>Уметь: применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач; анализировать сходства и различия ИЯ и ПЯ на всех уровнях языковой системы и условия выбора языковых средств при переводе.</p> <p>Владеть: приемами самостоятельного изучения языковых явлений в теоретическом и прикладном аспектах; методами анализа языковых единиц любого уровня; методами сравнения языковой картины мира носителей родного и изучаемого языков, анализа лингвистических теорий, сравнения лингвистических концепций;</p>

12. Объем дисциплины в зачетных единицах/часах 3 ЗЕТ / 108 часов.

12.1 Виды учебной работы:

Вид учебной работы	Трудоемкость (часы)			
	Всего	По семестрам		
		№ сем.8	№ сем.
Аудиторные занятия	28	28		
в том числе:				
лекции	28	28		
практические				
лабораторные				
Самостоятельная работа	44	44		
Контроль	36	36		

Итого: 108

13.1 Содержание дисциплины:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
		Лекции
1	Этапы развития науки о языке	Изменение взглядов на сущность языка в истории языкознания: функции языка
2	Знаковые теории языка	Понятие системы и структуры. Язык как система. Знаковая теория языка. Сущность языкового знака. Билатеральный и унилатеральный подход к знаку
3	Модели системно-структурного описания языка	Различные модели системно-структурного описания единиц (стратификационного, функционально-семантического, уровневого) Уровни языка. Проблема выделения единиц. Системное описание фонологического, грамматического и лексического уровней.
4	Язык и общество. Социолингвистика	Различные концепции соотношения языка и общества. Социолингвистика, принципы ее исследования Общациональный язык, литературный язык, диалект и говор, просторечия, жаргоны, сленги. Языковая политика государства. Государственный язык. Форма существования языка в обществе.
5	Формы существования языка в обществе	Общациональный язык, литературный язык, диалект и говор, просторечия, жаргоны, сленги. Языковая политика государства. Государственный язык.
6	Языковые контакты	Взаимодействие языков, процессы. Диглоссия, билингвизм, пиджины, креольские языки
7	Язык и мышление	Анализ теорий о соотношении языка и мышления. Теории речепорождения. Вербальность мышления. Универсальный предметный код.
8	Методы исследования языка	Методы лингвистических исследований, исследования грамматических, лексических единиц. Трансформация, субституция, метод НС непосредственных составляющих). Генеративная грамматика.
9	Прагматика	Теория речевых актов. Основные направления прагматики. Школы семиотики, когнитивная лингвистика
10	Психолингвистика, нейролингвистика	Психолингвистическая ориентация лингвистики
11	Язык в современном обществе	Направления современного языкознания

13.2. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Виды занятий (часов)				
		Лекции	Практические	Лабораторные	Самостоятельная работа	Всего
1	Этапы развития науки о языке	2			4	6
2	Знаковые теории языка	2			4	6
3	Модели системно-структурного описания языка	4			4	8
4	Язык и общество. Социолингвистика	2			4	6
5	Формы существования языка в обществе	2			4	6
6	Языковые контакты	2			4	6
7	Язык и мышление	4			4	8
8	Методы исследования языка	2			4	6
9	Прагматика	2			4	6
10	Психолингвистика, нейролингвистика	4			4	8
11	Язык в современном обществе	2			4	6
	Итого:	28			44	72

14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Дисциплина считается освоенной, если обучающимся в полном объеме была выполнена трудоемкость учебной нагрузки, включающая в себя все виды учебной деятельности, предусмотренные учебным планом (аудиторную и самостоятельную работу).

Аудиторная работа предполагает посещение занятий и выполнение заданий, данных преподавателем. В случае пропуска лабораторного занятия по каким-либо причинам обучающийся обязан самостоятельно выполнить соответствующее задание под контролем преподавателя во время индивидуальных консультаций преподавателя.

Задания для самостоятельной работы выполняются обучающимся в письменном виде и предоставляются преподавателю для проверки в начале занятия. В случае невыполнения задания для самостоятельной работы обучающийся обязан отчитаться о выполнении учебной нагрузки для самостоятельной работы в срок, указанный преподавателем.

15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины

основная литература:

№ п/п	Источник
1	Чарыкова О.Н. Основы теории языка и коммуникации / О.Н. Чарыкова,

	З.Д. Попова, И.А. Стернин . - Москва: ФЛИНТА : Наука, 2012 .- 310 с
2	Левицкий Ю. А. Общее языкознание : учебное пособие / Ю. А. Левицкий. - Москва : Директ-Медиа, 2013. - 361 с. - ЭБС Университетская библиотека online. - <URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=210686 (дата обращения: 18.01.2018).
3	Жданова Е. В. Общее языкознание : лекции / Е. В. Жданова, С. С. Хромов. - Москва : Евразийский открытый институт, 2011. - 251 с. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90653 (дата обращения: 18.01.2018).
4	Горбачевский А. А. Теория языка : вводный курс : учебное пособие / А. А. Горбачевский. - 2-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2016. - 282 с. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69147 (дата обращения: 18.01.2018).

б) дополнительная литература:

№ п/п	Источник
1	Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. М.,2004.
2	Попова З.Д. Общее языкознание. Учебное пособие / З. Д. Попова, И.А. Стернин. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: АСТ: Восток – Запад, 2007. – 408, [8] с. – (Лингвистика и межкультурная коммуникация. Золотая серия).
3	Рождественский Ю.В. Лекции по общему языкознанию. 2-ое изд., М.: Добросвет, 2000.
5	Выготский Л.С. Мышление и речь. М., 2005.

в) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет)*:

№ п/п	Ресурс
	URL: http://www.i-u.ru/biblio/dict.aspx
	Национальная электронная библиотека (НЭБ) URL : http://rusnel.ru/
	Открытая Русская Электронная Библиотека РГБ (OREL) URL: http://orel.rsl.ru/
	Публичная Интернет-библиотека URL: http://www.public.ru/ URL: http://www.rvb.ru/

16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

№ п/п	Источник
	<i>PowerPoint- презентации по темам лекций, пособия в электронном виде</i>

17. Информационные технологии, используемые для реализации учебной дисциплины, включая программное обеспечение и информационно-справочные системы (при необходимости)

1. Неисключительные права на ПО Dr. Web. Enterprise Security Suite Комплексная защита Dr. Web. Desktop Security Suite.
2. Программная система для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах Антиплагиат ВУЗ.
3. Программное обеспечение Microsoft Windows/
4. При реализации дисциплины используются элементы электронного обучения и дистанционные образовательные технологии.

Программа курса реализуется с применением дистанционных технологий.

18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Мультимедиа-проектор, экран телевизор LCD, DVD-плеер, ауд. 48, 49, 51, 108 и др. аудитории с мультимедиа или возможностью использования переносного оборудования.

19. Фонд оценочных средств:

19.1. Перечень компетенций с указанием этапов формирования и планируемых результатов обучения

Код и содержание компетенции (или ее части)	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенции посредством формирования знаний, умений, навыков)	Этапы формирования компетенции (разделы (темы) дисциплины или модуля и их наименование)	ФОС* (средства оценивания)
ОК-6	<p>Знать орфографическую, пунктуационную, орфоэпическую, фонетическую, лексическую и грамматическую нормы современного русского литературного языка; систему стилей современного русского языка; единицы текста, его семантическую, структурную и коммуникативную целостность; основные композиционно-речевые формы и особенности их построения в письменной и устной речи;</p> <p>Уметь: анализировать поверхностную и глубинную структуры текста, выявляя имплицитную информацию; применять знания нормы и узуса</p>	<p>Изменение взглядов на сущность языка в истории языкознания: функции языка Понятие системы и структуры. Язык как система. Знаковая теория языка. Сущность языкового знака. Билатеральный и унилатеральный подход к знаку Различные модели системно-структурного описания единиц (стратификационного, функционально-семантического,</p>	рефераты

	<p>современного русского языка при выполнении письменного и устного перевода с иностранных языков;</p> <p>Владеть: всеми видами речевой деятельностью на русском языке для решения профессиональных задач;</p>	<p>уровневого) Уровни языка. Проблема выделения единиц. Системное описание фонологического, грамматического и лексического уровней.</p>	
ОПК-5	<p>Знать: лингвистическое обеспечение различных компьютерных систем (автоматическую обработку языка и речи, информационно-поисковые, экспертные системы, лексикографические ресурсы, системы машинного перевода и др.); методы и способы решения стандартных задач в профессиональной деятельности;</p> <p>Уметь: использовать информационные технологии для решения задач в профессиональной деятельности;</p> <p>Владеть: навыками самостоятельного поиска профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных.</p>	<p>Различные концепции соотношения языка и общества. Социолингвистика, принципы ее исследования. Общенациональный язык, литературный язык, диалект и говор, просторечия, жаргоны, сленги. Языковая политика государства. Государственный язык. Форма существования языка в обществе. Общенациональный язык, литературный язык, диалект и говор, просторечия, жаргоны, сленги. Языковая политика государства. Государственный язык.</p> <p>Взаимодействие языков, процессы. Диглоссия, билингвизм, пиджины, креольские языки</p>	рефераты
ПК-18	<p>методы междисциплинарных исследований языка; современные подходы к изучению языка; теорию эквивалентности и адекватности, основы нормативной теории, лингвистические и коммуникативно функциональные модели перевода;</p> <p>Уметь: применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблю-</p>	<p>Анализ теорий о соотношении языка и мышления.</p> <p>Теории речепорождения. Вербальность мышления. Универсальный предметный код.</p> <p>Методы лингвистических исследований, исследования грамматических, лексических единиц. Трансформация, субституция, метод НС непосредственных составляющих). Генеративная</p>	рефераты

	дением библиографической культуры для решения профессиональных задач; анализировать сходства и различия ИЯ и ПЯ на всех уровнях языковой системы и условия выбора языковых средств при переводе;	грамматика. Теория речевых актов. Основные направления прагматики. Школы семиотики, когнитивная лингвистика	
	Владеть: приемами самостоятельного изучения языковых явлений в теоретическом и прикладном аспектах; методами анализа языковых единиц любого уровня; методами сравнения языковой картины мира носителей родного и изучаемого языков, анализа лингвистических теорий, сравнения лингвистических концепций.		
Промежуточная аттестация			КИМ

19.2 Описание критериев и шкалы оценивания компетенций (результатов обучения) при промежуточной аттестации

Пример:

Для оценивания результатов обучения на экзамене/зачете используются следующие показатели :

- 1) знание учебного материала и владение понятийным аппаратом
- 2) умение иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований;
- 3) владение понятийным аппаратом данной области науки (теоретическими основами дисциплины),
- 4) способность иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований,

Для оценивания результатов обучения на экзамене (зачете с оценкой) используется 4-балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения.

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
Обучающийся в полной мере владеет теоретическими основами дисциплины, способен иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований, демонстрирует системность и логичность мышления, владеет терминологией, способен к анализу и осмыслению закономерностей организации и функционирования системы языка в концепциях различных школ, умеет применить полученные теоретические знания к анализу языковых явлений	Повышенный уровень	Отлично
студент в целом владеет системой знаний, однако раскрывает тему недостаточно глубоко и творчески, владеет терминологией, может привести примеры лингвистических явлений в подтверждение сказанному, однако испытывает затруднения в анализе языковых явлений в тематическом пространстве	Базовый уровень	Хорошо
студент затрудняется в изложении теоретических положений, допускает погрешности в терминологии, хотя в целом владеет минимумом теоретических знаний. В целом справляется с практическими заданиями, однако его комментарии носят поверхностный характер.	Пороговый уровень	Удовлетворительно
Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует перечисленным показателям. Обучающийся демонстрирует отрывочные, фрагментарные знания, допускает грубые ошибки, посещение лекционных и семинарских занятий, выполнение заданий по самостоятельной работе, выступления с рефератами на семинарах.		Неудовлетворительно

Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

№ п/п	Пример контрольно-измерительных материалов
15	1. Понятие знака и знаковой ситуации. 2. Национально - языковая политика. Правовой статус языка.

19.3.1 Перечень вопросов к экзамену:

1.Общее языкознание как наука. Предмет общего языкознания

2. Язык и общество .Основные направления в изучении отношений между ними. Своеобразие языка как общественного явления.
3. Макросоциалингвистика: проблема определения языка. Социальные и региональные диалекты.
4. Микросоциалингвистика: основные проблемы и задачи.
5. Функции языка.
6. Формы существования языка.
7. Народы мира и языки.
8. Расы, этносы, языки.
9. Языковые ситуации. Дифференциальные признаки языковых ситуаций.
10. Диглоссия и билингвизм.
- 11.Языковая политика и языковое планирование.
12. Языки межэтнического общения: лингва франка, койне, пиджины.
13. Пиджинизированные и креольские языки.
14. Международные и мировые языки.
15. Национально – языковая политика. Правовой статус языка.
16. Язык и культура.
17. Лингвистические аспекты языка: язык, речь, речевая деятельность.
18. Соотношение языка и мышления.
19. Отношение языка к категориям материального и идеального.
20. Знаковый характер языка.
- 21.Понятие системы и структуры. Язык как система.
22. Виды и свойства систем. Своеобразие языка как системы.
23. Принцип асимметрии языкового знака.
24. Билатеральный и унилатеральный подход к понятию языкового знака. Знаковость единиц языка.
25. Синхронный и диахронный подход к описанию языка.
- 26.Основные модели описания языка. Единицы описания и принцип их выделения.
27. Элемент и структура в системе языка.
28. Понятие знака и знаковой ситуации.
29. Методы исследования языка.
30. Уровневая модель описания языка. Принципы выделения единиц описания.
- 31 .Становление и развитие фонологии.
32. Лексический уровень. Слово как элемент системы языка.
33. Грамматический уровень. Грамматические категории.

34. Основные направления современной лингвистики.
35. Лингвистика и психолингвистика.
36. Отечественное языкознание .Творчество одного лингвиста.
37. Применение достижений языкознания в практике.

19.3.2. Темы рефератов

1. Языковые ситуации. Дифференциальные признаки языковых ситуаций.
2. Диглоссия и билингвизм
3. Отношение языка к категориям материального и идеального
4. Понятие системы и структуры. Язык как система.
5. Уровневая модель описания языка
6. Основные направления современной лингвистики
7. Применение достижений языкознания в практике.
8. Современные технологии и достижения языкознания Язык и культура.
9. Национально – языковая политика. Правовой статус языка.

19.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Оценка знаний, умений и навыков, характеризующая этапы формирования компетенций в рамках изучения дисциплины осуществляется в ходе текущей и промежуточной аттестаций.

Текущая аттестация проводится в соответствии с Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета. Текущая аттестация проводится в форме(ах) устного опроса, докладов, рефератов. Критерии оценивания приведены выше. Промежуточная аттестация проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования.

Контрольно-измерительные материалы промежуточной аттестации включают в себя теоретические вопросы, позволяющие оценить уровень полученных знаний При оценивании используются качественные шкалы оценок. Критерии оценивания приведены выше.